



Workshop Internacional sobre Literacidad en la Escuela
International Workshop on Educational Literacy

LLAMADO A PRESENTACION DE TRABAJOS
APPEL A COMMUNICATIONS
CALL FOR PROPOSALS

Organizado por / *Organized by* / *Organisé par*:

Carmen Sotomayor, organizadora local del Workshop SILE/ISEL 2016

Centre for Advanced Research in Education – CIAE – University of Chile (Santiago, Chile)

Marie-France Morin, organizadora -fundadora SILE/ISEL

Chaire de recherche sur l'apprentissage de la lecture et de l'écriture chez le jeune enfant –
CREALEC, Faculté d'éducation, Université de Sherbrooke (Québec, Canada)

Carolina Gonçalves, organizadora -fundadora SILE/ISEL

Laboratory CICS.NOVA, Universidade Nova de Lisboa, Escola Superior de Educação de Lisboa
(Portugal)

Denis Alamargot, organizador-fundador SILE/ISEL

Laboratory CHArt, ESPE de l'Académie de Créteil, Université de Paris-Est Créteil (UPEC)
(France)

Este workshop tendrá lugar los días 28 y 29 de noviembre de 2016
En el San Francisco Lodge – Los Andes (Chile) – cerca de la ciudad de Santiago

This Workshop will be held on November 28th and 29th 2016
at San Francisco Lodge, Los Andes (Chile) – near the City of Santiago

Ce workshop aura lieu les 28 et 29 novembre 2016
au San Francisco Lodge, Los Andes (Chile) – près de la ville de Santiago.

Fecha límite para presentar las propuestas : 30 de julio 2016

Deadline for submissions: July 30th 2016

Date limite pour soumettre une communication: 30 juillet 2016

Presentación Workshop SILE 2016 / Presentation of ISEL Workshop 2016/ Présentation du Workshop SILE 2016.

El Simposio Internacional sobre Literacidad en la Escuela (SILE) invita a presentar y discutir resultados de investigación y sus implicancias prácticas, a nivel internacional, en un Workshop SILE que tendrá lugar en Santiago de Chile, a quienes estén interesados en el logro en lectura y escritura de estudiantes de educación preescolar y educación primaria.

Le Symposium International sur la Littérature à l'École (SILE) invite les chercheurs qui s'intéressent à la réussite en lecture-écriture des élèves en maternelle et du primaire, à présenter et discuter des résultats de recherche et ses conséquences pratiques, au niveau international, dans un Workshop SILE qui aura lieu à Santiago du Chili.

The International Symposium for Educational Literacy (ISEL) invites to present and discuss the practical implications of research results on an international level, in the ISEL Workshop to be held in Santiago de Chile, to whom are interested in the reading and writing success of pre-school and primary students.

Previo a esta versión del Workshop SILE, se han realizado dos Simposios Internacionales de SILE el primero en Portugal (2013) y el segundo en Canadá (2015), así como un Workshop intermedio en la República Checa (2014). En todos ellos se han presentado y discutido resultados de investigación con foco en los distintos ejes temáticos de SILE sobre los distintos aspectos de la enseñanza y el aprendizaje de la lectura y la escritura desde kinder hasta finales de la educación primaria (prevención, dificultades de aprendizaje, efectos de diferentes prácticas en los aprendices, adquisición, contribución de la tecnología).

Avant cette deuxième édition du Workshop SILE, deux Symposiums Internationaux sur la Littérature à l'École (SILE) ont eu lieu, au Portugal en 2013 et au Canada en 2015 ainsi qu'un Workshop SILE intermédiaire à Prague (République Tchèque) en 2014. Au cours de ces différents événements, les chercheurs ont présenté et discuté des travaux axés sur les domaines thématiques du SILE concernant différents aspects de l'enseignement et l'apprentissage de la lecture et l'écriture depuis la maternelle jusqu'à la fin de l'école primaire (prévention, difficultés d'apprentissage, effets des différentes pratiques chez les apprenants, acquisition, contribution de la technologie).

Before this second version of the ISEL Workshop, two biennial International Symposiums on Educational Literacy have been held, one in Portugal (2013) and one in Canada (2015) and an intermediary scientific workshop event in the Czech Republic (2014). In all of them, researchers have presented and discussed research proposals focused on the ISEL thematic areas in regard to different aspects of learning and teaching of writing and reading from kindergarten until the end of primary school (prevention, learning disabilities, effects of different practices on learners, acquisitions, contribution of technology).

Para contribuir al próximo SILE a realizarse en Francia en 2017, organizamos este evento científico intermedio que se realizará en Santiago de Chile en noviembre de 2016. Los investigadores (as) están invitados a **presentar trabajos en dos áreas específicas de SILE:**

- Lectura y escritura en educación primaria: aprendices y prácticas
- Alumnos con dificultad en el aprendizaje de la lectura y escritura, y aportes prácticos para ayudarlos a progresar

*Dans le but de contribuer au prochain SILE qui se tiendra en France en 2017, nous organisons ce deuxième Workshop scientifique intermédiaire qui aura lieu à Santiago du Chili en novembre 2016. Dans ce contexte, les chercheurs sont invités à envoyer des propositions de communication qui aborderont l'un des **deux axes spécifiques du SILE suivants**:*

- *La lecture et l'écriture en classe à l'école primaire : les apprenants et les pratiques d'enseignement*
- *Les élèves en difficulté ou vivant des troubles d'apprentissage en lecture ou en écriture et les aides pour leur progression*

*In order to contribute to the next ISEL to be held in France on 2017, we organize this second intermediary scientific event to be held in Santiago de Chile next november 2016. Researchers are invited **to focus on two specific ISEL areas**:*

- *Reading and writing in primary school: learners and practices*
- *Learning disabled students or with difficulties in reading-writing and the support practices to help them progress.*

En este Workshop SILE 2016 queremos incluir por primera vez la visión latinoamericana acerca de estas áreas temáticas mediante la participación de varios investigadores (as) de América latina. Los países latinoamericanos se caracterizan por su multiculturalidad y por sus grandes desigualdades sociales, lo que se traduce también en el aprendizaje de las competencias básicas de lectura y escritura, matemática y ciencias. Particularmente, en lectura y escritura encontramos que más de un tercio de los estudiantes de primeros años de educación básica presenta serios problemas en este ámbito.. Estos son todavía más agudos entre los estudiantes de ascendencia indígena, cuya primera lengua no es el español y en escolares con alguna discapacidad o problema de aprendizaje.

La investigación en lectura y escritura es indispensable para aportar al conocimiento de cómo aprenden los niños en general y en particular, en sus contextos socioculturales. El intercambio entre investigadores de Latinoamérica, América del Norte y Europa en torno a esta problemática puede ser de gran utilidad para avanzar en prácticas más efectivas y pertinentes, así como en la formación inicial y continua de profesores y profesoras.

Dans cette deuxième édition du Workshop SILE, nous voulons inclure pour la première fois le regard latino-américain sur ces domaines thématiques, grâce à la participation de plusieurs chercheurs d'Amérique Latine. Les pays latino-américains se caractérisent par leur multiculturalité, ainsi que par une importante inéquité sociale ; se traduisant aussi dans l'apprentissage des compétences fondamentales en lecture et écriture, en mathématiques et en sciences. Dans le cas de la lecture et écriture, il s'avère que plus d'un tiers des élèves des premières années de primaire présentent des difficultés sérieuses. Celles-ci sont encore plus aigues parmi les élèves d'origine indigène, pour lesquels la première langue n'est pas l'espagnol, ou bien parmi les élèves atteints de troubles avérés d'apprentissage.

La recherche en lecture et écriture est indispensable pour approfondir la façon avec laquelle les enfants apprennent, en général et en particulier dans leurs contextes socio-culturels. L'échange entre chercheurs provenant d'Amérique Latine, d'Amérique du Nord et d'Europe autour de cette problématique sera d'une grande pertinence pour aller vers des pratiques plus efficaces, ainsi qu'améliorer la formation initiale ou continue des enseignants/enseignantes.

In this 2016 edition of the ISEL Workshop we are introducing for the first time the latinamerican view of this thematic areas through the participation of several latinamerican researchers. Latinamerican countries are characterized by their multiculturalism and for having important social inequalities, which affects how children learn basic skills of literacy, numeracy and science. Particularly, in literacy, we found that more than a third of the students in their first years of elementary education show important difficulties in reading and writing. These difficulties are even more severe in students of indigenous background, whom their first language is not Spanish, and also in children with learning difficulties.

Research in literacy is essential to contribute to the knowledge of how children learn in general and also in their particular sociocultural contexts. The exchange between researchers of Latinamerica, North America and Europe around these issues could be useful to develop more effective literacy practices, and also support the initial and continuous teacher training.

Conferencias/ Conférenciers invités / Keynotes :

During SILE Workshop 2016, three invited speakers will give presentations:

- **Ana María Kaufman**, Investigadora y Profesora Adjunta / Researcher and Professor, University of Buenos Aires and University of la Plata, Argentina
- **Paul van den Broek**, Investigador y Profesor Asociado/ Researcher and Professor at Leiden University - Netherlands
- **Hugh Catts**, Investigador y Profesor Asociado / Researcher and Professor at Florida State University, United States

Comité científico / Comité scientifique / Scientific committee:

Denis Alamargot - Université de Paris-Est Créteil, France
Margarida Alves-Martins – Instituto Superior de Psicologia Aplicada, Portugal
Xavier Aparicio - Université de Paris-Est Créteil, France
Alejandra Auzá - Universidad Autónoma de Querétaro, México
Florence Bara - Université Toulouse Le Mirail, France
Carole Boudreau - Université de Sherbrooke, Canada
Margarita Calderón – Universidad de Chile
Nathalie Chaves - Université de Paris-Est Créteil, France
Carmen Julia Coloma – Universidad de Chile
Soledad Concha - Universidad Diego Portales
Glais Sales Cordeiro - Université de Genève, Suisse
Nina Crespo – Pontificia Universidad Católica de Valparaíso
Alain Desrochers – Université d'Ottawa, Canada
Anne-Lise Doyen – Université d'Orléans, France
Aline Frey - Université de Paris-Est Créteil, France
Carolina Gonçalves - Escola Superior de Educação de Lisboa, Portugal
Judy Kalman – Universidad Nacional Autónoma de México
Natalie Lavoie - Université du Québec à Rimouski, Canada
Teresa Leite - Escola Superior de Educação de Lisboa, Portugal
Brigitte Marin - Université de Paris-Est Créteil, France
Lorena Medina _ Pontificia Universidad Católica de Chile
Alejandra Meneses – Pontificia Universidad Católica de Chile
Marie-France Morin - Université de Sherbrooke, Canada

Debra Myhill – University of Exeter, Angleterre
Pascale Nootens - Université de Sherbrooke, Canada
Magali Noyer-Martin – Université d'Orléans, France
Loïc Pulido - Université du Québec à Chicoutimi, Canada
João Rosa - Escola Superior de Educação de Lisboa, Portugal
Macarena Silva – Universidad de Chile
Carmen Sotomayor – Universidad de Chile
Alina Spinillo – Universidade Federal de Pernambuco
Monica Tapia – Universidad Católica de la Santísima Concepción
Catherine Turcotte – Université du Québec à Montréal, Canada
Fernanda Viana – Universidade do Minho, Portugal
Caroline Viriot-Goedel – Université de Paris-Est Créteil, France

Fechas importantes/Dates importantes / Important Dates:

Junio 2016 : lanzamiento del llamado a presentación de trabajos

30 de julio 2016 : fecha límite para la recepción de trabajos

30 de agosto 2016 : envío de la notificación de aceptación

30 de septiembre 2016: fecha límite para la inscripción

Jun 2016 : *lancement de l'appel de communications.*

30 juillet 2016 : *date limite pour l'envoi des propositions de communication.*

30 août 2016 : *envoi de la notification d'acceptation*

30 septembre 2016 : *date limite d'inscription.*

June 2016: *Announcement of call for communications proposals*

July 30th, 2016: *Deadline for submission of communications proposals*

August 30th, 2016: *Dispatch of notifications of acceptance*

September 30^t, 2016: *Workshop registration deadline*

Presentación de trabajos de investigadores y doctorandos / Proposition de communications / Submissions of communications by researchers and Ph.D. students

El comité organizador invita a investigadores (as) a presentar comunicaciones y a estudiantes de doctorado a presentar posters de trabajos terminados o en curso en las dos líneas del Workshop SILE 2016.

The organizing committee invites researchers to submit proposals and Ph.D students to submit posters proposals of finished or ongoing studies in line with the two specific themes of ISEL Workshop 2016.

Le comité organisateur invite les chercheurs à envoyer des propositions de communication et les étudiants-chercheurs (doctorants) à présenter des posters de travaux terminés ou en cours, dans le cadre des deux axes thématiques du Workshop SILE 2016.

Con el objeto de asegurar la calidad del programa, todas las propuestas serán sometidas a un proceso de rigurosa evaluación conducido por el comité científico de este encuentro.

Dans le but d'assurer la qualité scientifique du programme, toutes les propositions seront soumises à un processus rigoureux d'évaluation mené par le comité scientifique.

In order to ensure the quality of the program, all proposals will be subject to a rigorous evaluation process conducted by the scientific committee.

Comunicaciones orales/ Communication orale/ Oral Communication

La duración de las comunicaciones orales será de 20 minutos, seguido de 10 minutos de preguntas y discusión. Un moderador tomará el tiempo y asegurará un adecuado flujo de los intercambios.

La durée d'une communication orale est de 20 minutes, laquelle sera suivie d'une période de questions et de discussion de 10 minutes. Un président de séance assurera la cohérence des échanges ainsi que le respect du temps accordé.

The duration of an oral communication will be 20 minutes, followed by a 10-minute question and discussion period. A moderator will time-keep and ensure an adequate flow of exchanges.

Posters/ Communications par affiche / Posters

Habrará espacio para que estudiantes de doctorado presenten posters, los cuales serán evaluados bajo los mismos criterios que las comunicaciones orales. Los posters que sean seleccionados deberán tener el siguiente formato: 60 cm de ancho por 100 cm de largo.

Une place particulière sera réservée aux étudiants-chercheurs (doctorants) qui voudront présenter des communications par affiche, lesquels seront évalués selon les mêmes critères que les communications orales. Ces communications par affiche devront respecter le format suivant: 60 cm de large par 100 cm de long.

There will be space for PhD students to present posters, which will be evaluated with the same criteria of the oral communications. The posters should be presented in the following format: 60 cm wide by 100 cm long.

Recepción de propuestas/Réception des propositions/ Proposals reception

Los trabajos serán recibidos el **30 de Julio de 2016**, como última fecha y deberán ser ingresados a la siguiente dirección: <http://www.ciae.uchile.cl/sile2016chile.html>.

Cualquier consulta puede enviarla a la siguiente dirección: sile2016chile@ciae.uchile.cl

*Les propositions de communications doivent être envoyées **au plus tard le 30 juillet 2016** à l'adresse suivante : <http://www.ciae.uchile.cl/sile2016chile.html>.*

Toute question complémentaire peut être envoyée à l'adresse suivante sile2016chile@ciae.uchile.cl

*Proposals must be received by **July 30th 2016** at the latest at the following address: <http://www.ciae.uchile.cl/sile2016chile.html>. Any question or additional information can be addressed to : sile2016chile@ciae.uchile.cl*

Los trabajos deben incluir/ Les propositions doivent comprendre / Proposals must include:

- Título (Español e Inglés ; o Francés e Inglés) y 3 o 4 palabras-clave
- Nombre(s) e institución (s) del autor(es), dirección postal y correo electrónico
- Un resumen de 150 a 200 palabras que incluyan la perspectiva de la investigación, objetivos, metodología y resultados en términos generales.
- Requerimientos audiovisuales para la presentación oral

- *Titre (en espagnol et en anglais ; ou en français et en anglais) et mots-clés (3-4)*
- *Le nom/s et institution/s de l'auteur/des auteurs*
- *Une adresse postale et une adresse e-mail*
- *Un résumé comprenant entre 150 et 200 mots comprenant la perspective adoptée, le(s) objectif (s) de recherche, choix méthodologiques et un aperçu des résultats*
- *Exigences audiovisuelles*

- *Title (English and Spanish ; or English and French) and 3-4 keywords*
- *The name(s) and institution (s) of the author(s), postal address and an e-mail*
- *An abstract of 150 to 200 words including the research perspective, objective(s), methodological choices and an overview of results*
- *Audiovisual requirements*

Idiomas del Workshop/Langues du Workshop/Workshop Languages

Las propuestas, las comunicaciones y los posters deberán ser presentados en español, en francés o inglés. Se recomienda que la presentación en Power Point esté en inglés para las comunicaciones orales en francés o en español.

Les soumissions, communications orales dans le cadre du Workshop SILE seront en espagnol, en français ou en anglais. Une présentation PowerPoint en anglais est nécessaire pour la présentation orale en français ou en espagnol.

Proposals, communications and posters at the Workshop will be in Spanish, French or English. A Power Point presentation in English is needed for the oral presentation in French or Spanish.

Evaluación de las propuestas/ Évaluation des propositions/ Evaluations of proposals

La evaluación de las propuestas por el comité científico estará basada en el título y en el abstract. Serán considerados los siguientes criterios:

- Claridad del problema y objetivos de la comunicación
- Claridad de la metodología
- Presencia de una conclusión o de resultados de investigación
- Calidad del lenguaje escrito
- Una clara demostración de la contribución de la comunicación al progreso del conocimiento en relación a alguno de los dos temas propuestos en este Workshop

L'évaluation des propositions par le comité scientifique se fonde sur l'étude du titre et du résumé de la communication. Les critères suivants sont considérés :

- *Clarté de la problématique et des objectifs de la communication*
- *Clarté de la méthodologie*
- *Présence d'une conclusion ou de résultats de recherche*
- *Qualité de la langue écrite*
- *Une démonstration claire de la contribution de la communication à l'avancement des connaissances au regard de l'un des quatre axes priorisés par ce symposium*

The evaluation of proposals by the Scientific Committee will be based on the title and abstract. The following criteria will be considered:

- *Clarity of the problem and objectives of the communication*
- *Clarity of methodology*
- *Presence of a conclusion of research results*
- *Quality of written language*
- *A clear demonstration of the communication's contribution to the advancement of knowledge in relation to one of the two themes proposed by the ISEL Workshop 2016*

Lugar del Workshop / Workshop location

*San Francisco Lodge – Camino a la canabina S/N, San Esteban 2100000 Los Andes, Chile
<http://www.sflodgespa.com/>*

El Workshop se realizará en el San Francisco Lodge, ubicado en Los Andes, cerca de Santiago (dos horas). En esta localidad, los investigadores podrán disfrutar de un excepcional lugar natural cercano a la montaña (incluye acceso a piscina temperada y varias otras actividades) y con todas las comodidades necesarias para trabajar y compartir en el contexto del Workshop SILE.

Le Workshop aura lieu au San Francisco Lodge, situé à Los Andes, à proximité de Santiago. Ce lieu permet aux chercheurs de profiter d'un cadre naturel d'exception près de la montagne, (piscine tempérée et autres activités variées), tout en ayant accès à toutes les commodités pour échanger et travailler dans le contexte du Workshop SILE.

The Workshop will take place at the San Francisco Lodge, a resort located in Los Andes, near Santiago (two hours time). At this location, research professionals will be able to enjoy an exceptional natural setting near to the mountain (include acces to temperate swimming pool and other various activities), while having full access to all accommodations necessary to work and share in the context of ISEL Workshop 2016.

Elegir el San Francisco Lodge implica proponer varias alternativas que estan determinadas por los distintos paquetes ofrecidos por el Centro (pensión completa). La fórmula escogida para el Workshop es aquella parecida a un curso temático. Durante dos días los investigadores van a trabajar juntos en un lugar común. Por razones organizacionales y para facilitar la interacción científica es necesario que los participantes estén presentes durante la totalidad de la duración del Workshop.

*Le choix du San Francisco Lodge suppose une organisation particulière, dictée par les modalités de séjour proposées par le centre (pension complète). **La formule retenue pour le Workshop s'apparente à celle d'une école thématique. Durant 2 jours, les chercheurs travaillent ensemble dans un même lieu.** Il est ainsi nécessaire, pour des raisons tant d'organisation que d'interactions scientifiques, que les participants soient présents pour l'ensemble de la période visée.*

*Choosing the San Francisco Lodge site implies special arrangements which are determined by the different packages proposed by the Center (complete housing). **The formula chosen for the Workshop is that of a thematic course. During two days, researchers will work together in a common setting.** For organisational reasons and to facilitate scientific interaction, it is therefore necessary that participants be present for entire duration of the Workshop.*

Considerando la diversidad de horarios de llegada de los aviones provenientes de los tres continentes, los investigadores extranjeros deberán llegar a Santiago el día domingo 27 de noviembre y serán alojados en un Apart Hotel en Santiago con pensión completa durante la primera noche. Ellos serán trasladados temprano en la mañana del lunes 28 hacia el San Francisco Lodge.

Considérant les différents horaires d'arrivée des avions en provenance des trois continents, les chercheurs étrangers devront arriver à Santiago le dimanche 27 novembre. Ils seront logés dans un Apart Hotel à Santiago avec pension complète durant la première nuit. Ils quitteront Santiago tôt le matin du lundi 28 pour le San Francisco Lodge.

Taking into account the different airplane arrivals foreign researchers should arrive to Santiago on Sunday 27th and they will be accomodated in an Apart hotel in Santiago with complete housing for the first night. They will leave Santiago early on Monday 28th to San Francisco Lodge.

Tarifas de Inscripción Workshop SILE / Tarifs d'inscription pour le Workshop SILE / Registration fees ISEL Workshop 2016

La tarifa incluye:

- Inscripción al Workshop SILE /Inscription au Workshop/ Registration for ISEL Workshop
- Transporte al / Transport au /Transport to San Francisco Lodge
- Estadía en pensión completa (1 noche, dos comidas en Santiago y 2 noches, 6 comidas, pausas-café en el San Francisco Lodge)/Séjour pension complète (1 nuit et deux repas à Santiago et 2 nuits, 6 repas et coffee-breaks au San Francisco Lodge) / Costs for full housing (1 night and 2 meals in Santiago and 2 nights, 6 meals, and coffee-breaks at San Francisco Lodge)

Por favor, considerar que el número de participantes es limitado. **Una vez que su trabajo haya sido seleccionado, se recomienda inscribirse antes del 30 de Septiembre de 2016.** No podremos garantizar disponibilidad luego de esta fecha.

*Attention, le nombre de places étant limité, il est fortement recommandé de procéder aux inscriptions **avant le 30 septembre 2016.** Nous ne pouvons vous garantir que des places seront disponibles après la première vague d'inscription.*

Please note that since the number of participants is limited, it is highly recommended that you register **before September 30st 2016**. We cannot guarantee places after the first wave of registrations.

| | Hasta el 30 de Septiembre 2016 / Until September 30th 2016 | 1 al 10 de Octubre si disponibilidad / From October 1st to 7th 2016 if available |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Investigadores extranjeros / Chercheurs internationaux / International Researchers | 670 USD* (approximately 600€) (3 nights, full housing, and transport) (3 nuits, pension complète et le transport) | 790\$* (approximately 700€) |
| Investigadores chilenos habitación single | 440 USD (2 nights, full housing, and transport) | 560 USD |
| Investigadores chilenos habitación doble | 265 USD (2 nights, full housing and transport) | 385 USD |
| Estudiantes-investigadores chilenos / Étudiants chercheurs chiliens / Research students | 100 \$ (1 meal per day, transport, no housing) | 200\$ |

* hors taxes incluses. Le payment doit être réalisé sous la modalité pay-pro ou full pay ou our-our /not taxes included. The payment should be with a pay-pro or full pay or our-our modality/

Los gastos de inscripción podrán ser pagados mediante transferencia bancaria a partir del 30 de Agosto de 2016.

Les frais d'inscription pourront être payés par transfert bancaire **à partir du 30 Août 2016**.
Registration fees can be paid by bank transfer, from **August 30th, 2016**.

Contáctenos / Contactez-nous / Contact us :

Workshop SILE/ISEL 2016: sile2016chile@ciae.uchile.cl

En asociación con / En partenariat avec / In partnership with :

